



## **Tietoa Suomi.fi-valtuuden käytöstä osakkeenomistajalle / Information on the use of the Suomi.fi authorization for shareholders**

### **Yleistä/General**

Yhteisöomistaja voi käyttää sähköistä Suomi.fi-valtuutuspalvelua perinteisen valtakirjan sijaan Euroclear Finlandin yhtiökokouspalvelussa. Tällöin yhteisö valtuuttaa nimeämänsä valtuutetun Suomi.fi-palvelussa osoitteessa [www.suomi.fi/valtuudet](http://www.suomi.fi/valtuudet) käyttämällä valtuusasiaa ”Yhtiökokouksessa edustaminen”./

*Shareholders that are legal persons can use the electronic Suomi.fi authorization service instead of the traditional proxy in Euroclear Finland's Annual General Meeting service. In this case, the entity authorizes a proxy nominated by him or her in the Suomi.fi service at [www.suomi.fi/e-authorizations](http://www.suomi.fi/e-authorizations) using the proxy “Representation at the General Meeting”.*

Valtuutus on sähköinen valtakirja, jonka tiedot tallennetaan valtuusrekisteriin. Asioidessa toisen puolesta Suomi.fi-valtuuksia hyödyntävässä palvelussa, voimassa olevat valtuudet tarkistetaan valtuusrekisteristä. Valtuus voi olla myös valtuutus oikeus tai edustajan valtuutus oikeus, jolloin valtuutettu voi hallinnoida yrityksen tai yhteisön valtuuksia Suomi.fi-valtuuksissa./

*The authorization is an electronic power of attorney, the details of which are stored in the authorization register. When dealing on behalf of another in a service that utilizes Suomi.fi authorizations, the valid authorizations are checked from the authorization register. The authorization may also be the right of authorization or the right of authorization of the representative, in which case the authorized person may administer the authorizations of the company or entity in the Suomi.fi authorizations.*

Suomi.fi-valtuutuspalvelu hyödyntää myös kaupparekisteriin merkittyjä yhteisöjen edustamistietoja. Jos yhteisöomistajaa edustaa yhtiökokouksessa sellainen henkilö, jolla on yksin yhtiön edustamisoikeus, (esimerkiksi toimitusjohtaja ja nimenkirjoitus oikeudellinen) ei erillistä valtuutusta tarvitse tehdä. Edustamisoikeus oikeuttaa yhtiökokousedustamiseen. Suomi.fi-valtuutuspalvelussa annettu valtuutus on yleinen ja koskee yhtiökokouksia yleisesti./

*The Suomi.fi authorization service also utilizes the representation information of the entities entered in the trade register. If the entity owner is represented at the general meeting by a person who has the sole right to represent the company (for example, the managing director and the person entitled to sign), no separate authorization is required. The right of representation entitles the holder to represent at the Annual General Meeting. The authorization given in the Suomi.fi authorization service is general and applies to general meetings in general.*

Jos yhteisön valtuutus kohdistuu vain tietyn yhtiön yhtiökokoukseen, valtuutus rajataan tarkenteella. Rajaamiseen käytetään kyseisen yhtiön Y-tunnusta./

*If the authorization of the entity is limited to the general meeting of a particular company, the authorization shall be limited in detail. The business ID of the company in question is used for delimitation.*



## **Valtuuden antaminen / Granting the authorization**

Kun yhteisöomistaja valtuuttaa edustajansa yhtiökokoukseen Suomi.fi-valtuuspalvelussa, valtuutuksen voi tehdä henkilö, jolla on kaupparekisteriin kirjattu yhteisön edustamisoikeus Suomi.fi-palvelun ehtojen mukaisesti. Suomi.fi-palvelussa tunnistaudutaan omilla henkilökohtaisilla tunnistusvälineillä ja valitaan, minkä yhteisön puolesta valtuuksia annetaan. Sen jälkeen nimetään valtuutettu/valtuutettuja ja annetaan valtuus ”Yhtiökokouksessa edustaminen” valtuusasiaan sekä määritellään valtuuden voimassaoloaika. Jos valtuus kohdennetaan vain tietyn yhtiön yhtiökokoukseen, se rajataan tarkenteella, jossa käytetään kyseisen yhtiön Y-tunnusta./

*When shareholders that are legal persons authorize its representative to the Annual General Meeting in the Suomi.fi authorization service, the authorization may be made by a person who has the right to represent the entity in the Trade Register in accordance with the terms and conditions of the Suomi.fi service. The Suomi.fi service identifies itself with its own personal identification means and chooses on behalf of which community the authorizations are issued. After that, the proxy (s) will be appointed and authorized to “represent at the Annual General Meeting” and the term of office will be determined. If the authorization is allocated only to the general meeting of a certain company, it is limited to a specification that uses the business ID of that company.*

Suomi.fi-sivustolta löytyy tarkempi ohjeistus sekä erilaiset valtuuttamisvaihtoehdot. Esimerkiksi valtuutusosoikeuden käyttäminen voi soveltua hyvin yhtiökokousasioihin. Valtuuttaminen on lisäksi mahdollista myös siten, että valtuutettu pyytää valtuutta ja valtuuttaja vahvistaa valtuuden. Tällöin on hyvä huomata, että valtuus on voimassa vasta kun valtuuttaja on sen vahvistanut./

*More detailed instructions and various authorization options can be found on the Suomi.fi website. For example, the exercise of the right of authorization may be well suited to matters relating to general meetings. Authorization is also possible by the delegate requesting the authorization and the principal confirming the authorization. In this case, it is good to note that the authorization is only valid once it has been confirmed by the principal.*

## **Yhtiökokoukseen ilmoittautuminen / Registration to the Annual General Meeting**

Jos yhteisöomistaja käyttää sähköistä Suomi.fi-valtuutta, valtuutetun tulee yhtiökokoukseen ilmoittautuessa tunnistautua vahvalla sähköisellä tunnistautumisella Euroclear Finlandin yhtiökokouspalvelussa. Sen jälkeen hänet ohjataan Suomi.fi-palveluun ja hänen asiointivaltuutensa tarkistetaan automaattisesti, jonka jälkeen hänet ohjataan takaisin Euroclear Finlandin palveluun. Asiointivaltuus voi perustua sähköiseen Suomi.fi-valtuutukseen tai kaupparekisteriin perustuvaan edustamisoikeuteen. Vahva sähköinen tunnistaminen toimii pankkitunnuksilla tai mobiilivarmenteella./

*If shareholders that are legal persons use the Suomi.fi electronic authorization, the authorized person must identify himself or herself with strong electronic identification in Euroclear Finland's Annual General Meeting service when registering for the Annual General Meeting. After that, s/he will be directed to the Suomi.fi service and his transaction authorization will be checked automatically, after which s/he will be directed back to the Euroclear Finland service. The business authorization may be based on an electronic Suomi.fi authorization or a right of representation based on the trade register. Strong electronic identification works with Finnish bank IDs or Finnish mobile certificates.*



Yhteisöomistaja voi tehdä ilmoittautumistietojen ja valtuutettujen muutoksia suoraan Euroclear Finlandin palvelussa ilmoittautumisajan päättymiseen saakka. Jos muutoksia tulee vielä ilmoittautumisajan jälkeen, osakkeenomistajan on oltava yhteydessä Kamuxiin./

*Shareholders that are legal persons can make changes to the registration information and proxies directly in the service of Euroclear Finland until the end of the registration period. If there are any changes after the registration period, the shareholder must contact Kamux.*